

(Telegram.)

Hon. James Carroll, Gisborne.

Mahoenui, 13th June, 1906.

DEEPLY grieved to receive the sad news of New Zealand's great loss.

PEPENE EKETONE.

CHIEFS AND PEOPLE OF NGATIMANIAPOTO.

(Telegram.)

Hon. James Carroll, Wellington.

Auckland, 16th June, 1906.

THE chiefs and people of Ngatimaniapoto at a large meeting requested me to offer their condolence through you to Mrs. Seddon. They spoke with uncovered heads of one who they said was not only a great leader of the pakeha, but also the beloved *tino rangatira* of the Maori race. They recited their old *Whakatauki*, "*e hinga ana he tete kura*."

JACKSON PALMER, Judge.

FRIEND,—

Ngaruawahia, 12th July, 1906.

Greeting to you, the representative of our *kaumatua* who has departed from us. The mournings and lamentations of the heart because of his departure into the night have not yet ceased. Sufficient. The hope of the heart is that God may mete out many blessings upon his family, and upon the whole people, and upon the work also.

Sufficient.

The Hon. the Minister for Native Affairs, Wellington.

From your servant,

ANARU EKETONE.

Te Honore Minita mo te Taha Maori, Ponake.

Ngaruawahia, 12 Hurae, 1906.

E PA, tena koe te ahuatanga i to tatou kaumatua kua wehe atu nei i a tatou. Kaore ano i mutu te mihi, te tangi o te ngakau mo tona motuhaketanga atu ki te Po. Kati, ko te tumanako a te ngakau kia nui nga manaakitanga a te Atua ki tana whanau, ki te iwi katoa, ki nga mahi hoki.

Heoi.

Na to pononga,

ANARU EKETONE.

(Telegram.)

Hon. J. Carroll, Wellington.

Whangapoua, 18th June, 1906.

O SIR! the heart grieves for the great calamity that has befallen our chief. Great is the grief and the sympathy.

H. MANGAKAHIA.

Hon. J. Carroll, Wellington.

Whangapoua, 18 Hune, 1906.

E KORO kei te tangi te ngakau ki te aitua o to tatou rangatira. Kei te nui te pouiri te aroha.

H. MANGAKAHIA.

(Telegram.)

Hon. J. Carroll, Wellington.

Taupo, 22nd June, 1906.

Go, O Premier! the parent of the orphan and the poor; go to your ancestors.

PAORA ROKINO.

Timi Kara, Wellington.

Taupo, 22 Hune, 1906.

Te Pirimia te papa o te pani, o te rawakore, haere ki o tupuna.

PAORA ROKINO.

FRIEND,—

Waitotara, 14th June, 1906.

Greetings to you who direct the movements of the Maori people, to your wife and the people. May it be well with you! O Mr. Carroll! greetings to you, the representative of our friend Mr. Seddon, the Premier.

Go, O Sir! following our Lady, Queen Victoria, go to Po (the place of departed spirits). Go to the tribes, go to the forefathers who are in Po. Impossible it was to avert the stroke of that strong one, death. Go, you who were seized by the strong hand of death. Great was the grief and the soreness that came over me when I heard the news that you had gone from this world. Well, then, O friend! go, leaving your humble people beside themselves now you are gone. Friend, my love now rests on the flag that you and Mr. Carroll sent me: there it is, flying half-mast high since this sad news came. Go, O friend! go into the darkness, the intense darkness of Po.

These, then, O Mr. Carroll! are all the words of farewell for our friend.

The Hon. J. Carroll, Wellington.

From WAKARUA TAMAIPAREA.

Ki a Timi Kara, Wellington.

Waitotara, 14 Hune, 1906.

E HOA, tena ra koe, te tangata hautu o te iwi Maori, me to hoa wahine, me te iwi ano hoki. Heoi ra, kia ora koe.

Heoi e Timi tena koe, te ahuatanga o to taua hoa o Te Hetana, Pirimia. Haere atu ra, e koro! Haere atu, whai atu i muri i to taua kuia, i a Kuini Wikitoria. Haere atu ki te Po! Haere atu ki te iwi, haere atu ki nga matua i te Pō. E taea koa e taku koro te pewhea i te tangata kaha, i a aitua. Haere atu i te ringaringa kaha o aitua. He nui ano te pouiri te mamac i pa mai ki ahau i runga i te taenga mai o tou rongu, kua haere atu koe i tenei ao. Heoi ra e hoa, haere atu koe, waiho ake ana e